

**ACORD**  
**ÎNTRE**  
**GUVERNUL ROMÂNIEI ȘI COMITETUL INTERNAȚIONAL AL CRUCII ROȘII**  
**PRIVIND PRIVILEGIILE ȘI IMUNITĂȚILE**  
**COMITETULUI INTERNAȚIONAL AL CRUCII ROȘII ÎN ROMÂNIA**

Guvernul României și Comitetul Internațional al Crucii Roșii (CICR), denumite în continuare "*Părți*",

Luând în considerare activitatea desfășurată de CICR în întreaga lume pentru a oferi, fără discriminare, protecție și asistență persoanelor afectate de conflicte armate sau de alte situații de violență, în vederea alinării suferințelor umane,

Având în vedere interesele Guvernului României și dorința exprimată de CICR de a înființa o delegație care să îndeplinească mandatul și sarcinile umanitare care i-au fost încredințate în temeiul Convențiilor de la Geneva din 1949 și al Protocoalelor adiționale din 1977, la care România este parte, al Statutului Mișcării Internaționale de Cruce Roșie și Semilună Roșie și al Rezoluțiilor Conferințelor Internaționale ale Crucii Roșii și Semilunii Roșii,

Reamintind că, pentru a-și pune în aplicare mandatul său umanitar, CICR își desfășoară activitățile în deplină conformitate cu principiile sale fundamentale ale umanității, neutralității, imparțialității și independenței și cu modalitățile sale standard de lucru, în special confidențialitatea,

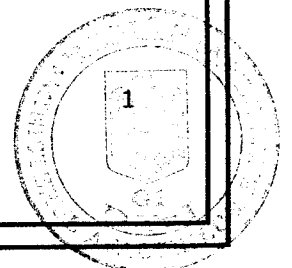
Convin următoarele:

**ARTICOLUL 1**  
**STATUTUL CICR**

Statutul CICR este cel al unei organizații internaționale interguvernamentale. În orice caz, tratamentul său nu este mai puțin favorabil decât cel de care beneficiază o organizație internațională interguvernamentală.

**ARTICOLUL 2**  
**PERSONALITATEA JURIDICĂ**

Guvernul României recunoaște personalitatea juridică a CICR, inclusiv, dar fără a se limita la capacitatea sa de a contracta obligații, de a intenta acțiuni în justiție și de a dobândi drepturi, precum și de a dobândi și de a dispune de bunuri mobile și imobile.



### **ARTICOLUL 3**

#### **IMUNITATEA CICR, A BUNURILOR ȘI ACTIVELOR SALE**

CICR, bunurile și activele sale, indiferent unde se află și cine le deține, se bucură de imunitate în fața oricărei forme de procedură judiciară, administrativă sau de altă natură legală, cu excepția cazului în care CICR a renunțat în mod expres și în scris la imunitate într-un caz particular.

### **ARTICOLUL 4**

#### **INVOLABILITATEA SEDIILOR, BUNURILOR ȘI ACTIVELOR CICR**

Spațiile CICR, indiferent cine le deține, sunt inviolabile. Bunurile și activele CICR, indiferent unde se află și cine le deține, nu pot fi percheziționate, rechiziționate, confiscate, expropriate sau supuse oricărei alte forme de intervenție, fie că este vorba de acțiuni executive, judiciare, administrative sau legislative.

### **ARTICOLUL 5**

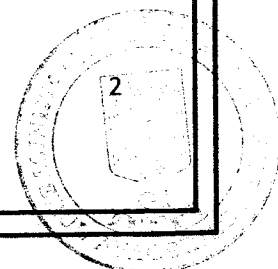
#### **INVOLABILITATEA ARHIVELOR CICR**

Arhivele CICR și, în general, toate documentele și datele (inclusiv documentele electronice) care aparțin sau sunt deținute de CICR sunt inviolabile, indiferent unde se află.

### **ARTICOLUL 6**

#### **FACILITĂȚI ÎN CEEA CE PRIVEȘTE COMUNICAȚIILE**

1. CICR are libertatea de a utiliza, în scopuri oficiale și fără nicio ingerință, mijloacele de comunicare pe care le consideră cele mai adecvate, inclusiv mesajele codificate, cifrate sau criptate în alt mod, în special atunci când comunică cu sediul central al CICR din Geneva și cu birourile sale din întreaga lume, cu alte agenții și organizații internaționale, cu departamente guvernamentale și cu persoane juridice sau fizice.
2. În special, CICR are dreptul, fără restricții, de a achiziționa și de a instala în sediile sale toate tipurile de echipamente de telecomunicații care pot fi utilizate în România și de a folosi echipamente mobile, inclusiv dispozitive prin satelit și de urmărire, pe teritoriul național, conform legislației naționale. Acesta este scutit de taxele de licență și de toate celelalte taxe, tarife, impozite și redevențe aferente. Autoritatea națională competentă alocă frecvențe CICR, la solicitarea sa și pe baza disponibilității, în conformitate cu instrumentele internaționale relevante, inclusiv cu Rezoluția nr. 10 (Rev.CMR-2000) a Uniunii Internaționale a Telecomunicațiilor.
3. În toate chestiunile legate de comunicațiile oficiale, CICR beneficiază de un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat organizațiilor internaționale interguvernamentale sau misiunilor diplomatice.



4. Guvernul României nu va interveni în comunicațiile CICR, inclusiv în ceea ce privește datele aflate în tranzit, prin interceptare, cenzură sau orice alt mijloc.

5. CICR va avea dreptul de a expedia și de a primi corespondența sau orice alte documente sau obiecte prin curierat sau în valize sigilate, care vor avea aceleași imunități și privilegii ca și curierul și valizele diplomatice și vor conține numai documente sau obiecte destinate uzului oficial.

#### **ARTICOLUL 7 CONFIDENȚIALITATEA DOCUMENTELOR, A DATELOR ȘI A COMUNICĂRILOR**

Documentele și comunicările Comitetului Internațional al Crucii Roșii beneficiază, în România, de inviolabilitate, ceea ce include atât faptul că nu se divulgă conținutul lor niciunei persoane sau entități, cu excepția autorităților române competente, cât și faptul că nu se permite divulgarea sau utilizarea lor în cadrul procedurilor judiciare, administrative sau în orice alte proceduri legale, fără acordul prealabil scris al Comitetului Internațional al Crucii Roșii.

#### **ARTICOLUL 8 PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL**

1. Guvernul României va prelucra datele cu caracter personal în conformitate cu legislația sa națională și cu alte norme internaționale la care este obligat, în timp ce CICR va face acest lucru în conformitate cu Regulile CICR privind protecția datelor cu caracter personal. În toate cazurile de prelucrare a datelor cu caracter personal transmise de cealaltă parte, Părțile vor asigura un nivel de protecție a datelor cu caracter personal, inclusiv măsuri adecvate de securitate și confidențialitate, cel puțin echivalent cu cel care rezultă din aplicarea principiilor *Regulamentului general al Uniunii Europene privind protecția datelor (Regulamentul (UE) 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE)*.

2. Părțile asigură că sunt respectate drepturile persoanelor vizate ale căror date cu caracter personal sunt prelucrate sau, după caz, transferate. CICR poate primi, în conformitate cu reglementările naționale, date cu caracter personal, care sunt necesare pentru îndeplinirea unei atribuții care îi revine CICR în îndeplinirea mandatului și a activităților sale cu caracter umanitar.

3. Autoritatea Națională de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal este autoritatea competentă pentru monitorizarea legalității prelucrărilor, inclusiv a transferului de date cu caracter personal, efectuate pe teritoriul României. Prelucrarea datelor de către CICR este supravegheată de Biroul de protecție a datelor din cadrul

CICR, iar o cale de atac eficientă este asigurată prin intermediul Comisiei independente de control a protecției datelor din cadrul CICR.

## **ARTICOLUL 9 RESURSE FINANCIARE**

1. CICR are dreptul de a deține monedă națională sau străină și alte active financiare și de a opera conturi în orice monedă, fără a se supune legilor și reglementărilor care reglementează controlul valutar și aspectele conexe.
2. CICR are dreptul de a transfera liber fonduri în monedă națională sau străină către, dinspre și în interiorul României și de a-și converti liber activele în alte monede la cursul de schimb cel mai favorabil la momentul conversiei.

## **ARTICOLUL 10 SCUTIREA DE TAXE**

1. CICR și activele, veniturile și bunurile sale sunt scutite de toate impozitele directe, cu excepția sumelor care constituie taxe pentru servicii de utilitate publică.
2. CICR este scutit de toate impozitele indirecte (inclusiv de taxele pe valoarea adăugată), în special de cele legate de achiziționarea sau furnizarea de bunuri și servicii destinate pentru uzul oficial al CICR, inclusiv pentru programele de asistență în interiorul țării sau într-o altă țară.
3. CICR este scutit de plata oricăror contribuții sociale obligatorii pentru angajații săi expatriați, astfel cum sunt definiți la articolul 15.4.

## **ARTICOLUL 11 IMPORTUL, EXPORTUL SAU TRANZITUL DE BUNURI ȘI SERVICII**

CICR este scutit de toate taxele vamale, inclusiv taxele la import și/sau taxele la export și taxele cu efect echivalent, precum și de toate taxele, interdicțiile și restricțiile privind importul, exportul sau tranzitul prin România al tuturor bunurilor și serviciilor destinate utilizării oficiale, inclusiv pentru programele de asistență ale CICR în România sau într-o altă țară.

## **ARTICOLUL 12 CĂLĂTORII ȘI TRANSPORT**

1. Vehiculele, navele și aeronavele pe care le utilizează CICR pentru desfășurarea activităților sale pot folosi drumurile, podurile, canalele și alte căi navigabile interioare,

infrastructura portuară, aerodromurile și spațiul aerian din România fără plata de taxe și tarife, inclusiv taxe de trecere, taxe de drum, tarife pentru servicii de navigație aeriană și tarife aeroportuare de pasager, securitate, dezvoltare, tranzit, transfer, aterizare, staționare și iluminat sau tarife portuare, tarife de cheiaj și de pilotaj.

2. Infrastructura de transport va fi utilizată de vehicule care depășesc masele și/sau dimensiunile maxime permise de legislația română relevantă, numai în baza unei autorizații speciale de transport eliberate de administratorul drumului, la solicitarea CICR, cu respectarea prevederilor legale în vigoare.

### **ARTICOLUL 13 DELEGAȚIA CICR**

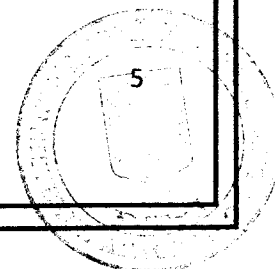
1. CICR poate deschide o Delegație în România, în condițiile prezentului articol.
2. Delegația beneficiază de aceleași imunități și privilegii acordate CICR, în conformitate cu dispozițiile relevante ale prezentului Acord.
3. Deschiderea Delegației în România se face pe baza consimțământului exprimat de Ministerul Afacerilor Externe. În acest scop, CICR notifică Ministerului Afacerilor Externe intenția sa de a deschide o delegație, indicând locația avută în vedere.

### **ARTICOLUL 14 ÎNMATRICULAREA VEHICULELOR**

1. Guvernul României autorizează și facilitează înmatricularea vehiculelor delegației CICR în România ca vehicule ale misiunilor diplomatice și le eliberează plăcuțe de înmatriculare diplomatice.
2. Toți angajații CICR care lucrează în România, precum și persoanele menționate la art. 17, au dreptul, în condițiile legii române, să conducă vehiculele astfel înmatriculate ale CICR în România și sunt acoperiți de asigurarea CICR pentru acestea.

### **ARTICOLUL 15 STATUTUL ANGAJAȚILOR DIN CADRUL DELEGAȚIEI**

1. CICR comunică Ministerului Afacerilor Externe numele, titlul și funcțiile personalului său care lucrează în cadrul delegației, precum și data începerii și a încetării activității acestuia.
2. Pe baza notificării menționate la alin. (1), Ministerul Afacerilor Externe eliberează cărți de identitate specifice care atestă calitatea persoanelor de beneficiari ai prevederilor prezentului articol.



3. În sensul prezentului articol, prin *persoane aflate în întreținere* se înțelege soțul/soția membrilor personalului angajat al CICR în cadrul Delegației din România și copiii membrilor personalului angajat al CICR în cadrul Delegației din România, în vârstă de până la 21 de ani, care se află în întreținerea părintelui lor. Limita de vârstă de 21 de ani poate fi extinsă la 25 de ani dacă se dovedește, pe baza unor documente oficiale, că copilul este înscris la o instituție de învățământ superior acreditată din România sau din străinătate, a plătit integral taxele de școlarizare și a absolvit anul universitar precedent. Relația de rudenie cu angajatul CICR din cadrul Delegației din România trebuie dovedită cu documente oficiale emise în conformitate cu reglementările naționale din țara de cetățenie/reședință permanentă a angajatului respectiv.

4. Angajații CICR care lucrează la Delegația CICR din România și care nu sunt cetățeni români sau rezidenți permanenți în România ("*angajați expatriați*"), precum și persoanele aflate în întreținerea acestora, care nu sunt cetățeni sau rezidenți permanenți în România, și care îi însoțesc, au același statut ca și cel acordat membrilor misiunilor diplomatice și, respectiv, familiilor acestora.

5. Aceștia se bucură de imunitate, chiar și după ce au părăsit serviciul Delegației, față de orice formă de procedură judiciară, administrativă sau de altă natură legală, inclusiv față de arestare sau reținere, de confiscarea bagajelor personale, precum și față de chemarea ca martor sau de obligația de a depune mărturie.

6. Reședințele lor private, vehiculele, documentele și toate celelalte efecte personale sunt inviolabile.

7. Aceștia sunt scutiți de toate taxele și restricțiile de imigrare, de formalitățile privind înregistrarea străinilor și de obligațiile privind serviciul militar. În cazul în care intrarea în România este condiționată de obținerea unei vize, Guvernul României va prelucra în mod rapid documentația necesară în acest scop.

8. Aceștia au dreptul, în conformitate cu legile și reglementările române și cu legislația vamală a Uniunii Europene, de a importa cu scutire de taxe vamale efectele lor personale, inclusiv un autovehicul sau un vehicul electric pe familie, în momentul intrării în Delegația din România, și dreptul de a le exporta cu scutire de taxe vamale la încetarea funcțiilor lor în cadrul Delegației din România.

9. Aceștia au dreptul de a-și vinde bunurile personale în România în aceleași condiții ca și cele acordate membrilor misiunilor diplomatice și, respectiv, ca și cele aplicabile familiilor acestora, cu înștiințarea prealabilă a autorității române competente.

10. În caz de conflict armat sau de alte situații de urgență, li se vor acorda facilitățile necesare pentru a părăsi țara, dacă doresc să o facă, prin mijloacele pe care le consideră cele mai sigure și mai rapide.

11. Aceștia vor beneficia de aceleași privilegii în ceea ce privește facilitățile de schimb valutar ca și cele acordate membrilor misiunilor diplomatice și, respectiv, ca și cele aplicabile familiilor acestora.

12. Angajații expatriați ai Delegației sunt scutiți de impozitul pe veniturile salariale sau asimilate salariilor plătite lor de CICR. De asemenea, aceștia sunt scutiți de orice contribuții sociale obligatorii în România.

13. Persoanele aflate în întreținere care însoțesc angajații expatriați ai Delegației vor fi autorizate să lucreze în România, în aceleași condiții ca și cele aplicate de România membrilor elvețieni ai misiunii diplomatice a Elveției în România.

14. a) Angajații Delegației care sunt cetățeni români sau rezidenți permanenți în România nu beneficiază de imunitățile, privilegiile și facilitățile menționate la punctele 4-13 de mai sus.

b) Cu toate acestea, aceștia au dreptul la imunitate în fața oricărei forme de procedură judiciară, administrativă sau de altă natură legală, inclusiv arestare sau reținere, precum și de a fi chemați ca martori sau de a fi obligați să depună mărturie cu privire la acte și/sau omisiuni legate de exercitarea funcției lor, astfel cum este definită de CICR, pe durata angajării lor în cadrul Delegației și după încetarea relațiilor de muncă cu Delegația.

c) Ei au dreptul, în egală măsură, pe durata angajării lor în cadrul Delegației, să fie scutiți de serviciul militar în toate situațiile în care serviciul militar devine obligatoriu.

#### **ARTICOLUL 16**

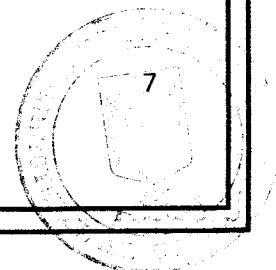
#### **STATUTUL CETĂȚENILOR ROMÂNI ȘI AL REZIDENȚILOR PERMANENȚI ÎN ROMÂNIA CARE SUNT ANGAJAȚI AI CICR CARE LUCREAZĂ ÎN STRĂINĂTATE**

Cetățenii români și rezidenții permanenți în România care lucrează sau au lucrat pentru CICR în străinătate, după intrarea în vigoare a prezentului Acord, se bucură de imunitate în fața oricărei forme de procedură judiciară sau administrativă, inclusiv arestare sau reținere, precum și de imunitate de a fi chemați ca martori sau de a fi obligați să depună mărturie, în ceea ce privește actele și/sau omisiunile legate de exercitarea funcției lor, astfel cum sunt definite de CICR, chiar după încetarea relațiilor de muncă cu CICR.

#### **ARTICOLUL 17**

#### **REPREZENTANȚII CICR ÎN MISIUNE TEMPORARĂ**

Reprezentanții CICR, inclusiv angajații CICR, precum și experții contractați de CICR, care se află în misiune temporară în România, beneficiază de privilegiile și imunitățile prevăzute la articolul 15 alineatele (5), (6), (7), (10), (11) și (12). În cazul în care sunt cetățeni români sau sunt rezidenți permanenți în această țară, aceștia beneficiază numai de imunitățile, privilegiile și facilitățile enumerate la articolul 15 alineatul (14).



**ARTICOLUL 18**  
**RESPECTAREA LEGISLAȚIEI NAȚIONALE ȘI LIBERTATEA DE CIRCULAȚIE**

1. Toți angajații care lucrează în România, inclusiv cei menționați la articolul 17, se angajează să respecte legile și reglementările în vigoare în România din momentul în care sosesc în țară.
2. Ei se bucură de libertatea de circulație pe întreg teritoriul României, de a intra în/ieși din România, cu condiția îndeplinirii condițiilor de intrare/de ieșire prevăzute de legislația română și de dreptul Uniunii Europene.

**ARTICOLUL 19**  
**COOPERAREA CU ȚARA GAZDĂ**

1. CICR va coopera în orice moment cu autoritățile din România pentru a preveni orice formă de abuz al privilegiilor, imunităților și facilităților prevăzute în prezentul Acord.
2. CICR poate ridica orice imunitate, în orice caz particular, atunci când, în opinia sa exclusivă, imunitatea ar împiedica desfășurarea justiției și poate fi ridicată fără a aduce atingere intereselor CICR. O astfel de ridicare este valabilă numai dacă este dată în scris de către președintele CICR sau de către orice persoană sau organ căruia i-a delegat această autoritate.

**ARTICOLUL 20**  
**INTERPRETARE**

Prezentul Acord se interpretează în lumina obiectivelor sale principale, care sunt de a permite CICR să își desfășoare activitățile și să își pună în aplicare programele, în deplină conformitate cu mandatul său recunoscut la nivel internațional și cu principiile sale fundamentale de umanitate, neutralitate, imparțialitate și independență.

**ARTICOLUL 21**  
**SOLUȚIONAREA DISPUTELOR**

1. Orice dispută între Guvernul României și CICR care decurge din interpretarea sau aplicarea prezentului Acord va fi supusă negocierii între părți.
2. Părțile vor avea în vedere interesele naționale ale României și interesele CICR legate de activitățile, mandatul și misiunea sa. Ele vor face tot posibilul pentru ca disputele să fie soluționate cu bună-credință și în mod echitabil și cu discreția esențială pentru continuarea bunelor relații dintre ele.



## ARTICOLUL 22 AMENDAMENTE

Dispozițiile prezentului Acord pot fi modificate în orice moment prin acordul scris al Părților la acesta. Modificările intră în vigoare în conformitate cu dispozițiile articolului 23.

## ARTICOLUL 23 INTRAREA ÎN VIGOARE ȘI DENUNȚAREA

1. Prezentul Acord este încheiat pe o perioadă nedeterminată și va intra în vigoare la data primirii, de către CICR, a notificării scrise prin care Guvernul României informează că au fost îndeplinite cerințele legale pentru intrarea sa în vigoare.
2. Prezentul Acord poate fi denunțat de către Guvernul României sau de către CICR prin notificare scrisă. Acesta încetează să mai fie în vigoare la șase luni de la data primirii unei astfel de notificări.

Semnat la BUCUREȘTI la data de 19.03.2024, în două exemplare originale, în limbile română și engleză, ambele texte fiind egal autentice. În caz de divergențe de interpretare, prevalează textul în limba engleză.

Pentru Guvernul României

Pentru Comitetul Internațional al  
Cruții Roșii

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Copie certificată pentru conformitate cu  
exemplarul deținut de Ministerul Afacerilor  
Externe

Felix Zaharia, director

Direcția Tratatate Internaționale

**AGREEMENT  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF ROMANIA AND THE INTERNATIONAL COMMITTEE  
OF THE RED CROSS  
ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE INTERNATIONAL  
COMMITTEE OF THE RED CROSS IN ROMANIA**

The Government of Romania and the International Committee of the Red Cross (the ICRC), hereinafter referred to as "Parties",

CONSIDERING the work done by the ICRC worldwide in providing without discrimination protection and assistance to persons affected by armed conflicts or other situations of violence with a view to relieving human suffering,

BEARING IN MIND the interests of the Government of Romania and the wish expressed by the ICRC to establish a delegation to carry out the mandate and humanitarian tasks entrusted to it under the 1949 Geneva Conventions and their 1977 Additional Protocols, to which Romania is a party, the Statutes of the International Red Cross and Red Crescent Movement, and the Resolutions of the International Conferences of the Red Cross and Red Crescent,

RECALLING that in order to implement its humanitarian mandate, the ICRC carries out its activities in full conformity with its fundamental principles of humanity, neutrality, impartiality and independence and its standard working modalities, in particular confidentiality,

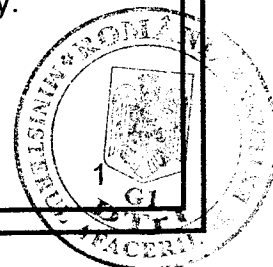
AGREE AS FOLLOWS:

**ARTICLE 1  
STATUS OF THE ICRC**

The status of the ICRC shall be that of an international intergovernmental organization. Its treatment shall in any case be not less favourable than that received by an international intergovernmental organization.

**ARTICLE 2  
LEGAL PERSONALITY**

The Government of Romania recognizes the legal personality of the ICRC, including but not limited to, its capacity to contract obligations, institute legal proceedings and acquire rights, and acquire and dispose of movable and immovable property.



**ARTICLE 3**  
**IMMUNITY OF THE ICRC, ITS PROPERTY AND ASSETS**

The ICRC, its property and assets, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from any form of judicial, administrative or other legal process, except to the extent that the ICRC has expressly waived its immunity in writing in a particular case.

**ARTICLE 4**  
**INVIOABILITY OF ICRC PREMISES, PROPERTY AND ASSETS**

The premises of the ICRC, by whomsoever they may be owned, shall be inviolable. The property and assets of the ICRC, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation or any other form of interference, whether by executive, judicial, administrative or legislative action.

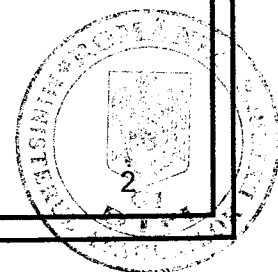
**ARTICLE 5**  
**INVIOABILITY OF ICRC ARCHIVES**

The ICRC's archives and, in general, all documents and data (including electronic documents) belonging to or held by the ICRC, shall be inviolable wherever located.

**ARTICLE 6**  
**FACILITIES IN RESPECT OF COMMUNICATIONS**

1. The ICRC shall be free to use, for official purposes and without any interference, the means of communication it deems most appropriate, including messages in code, cipher or otherwise encrypted, particularly when communicating with ICRC headquarters in Geneva and its offices around the world, with other international agencies and organizations, with government departments, and with bodies corporate or private individuals.

2. In particular, the ICRC shall, without restrictions, have the right to purchase and install on its premises all types of telecommunication equipment which are allowed to be used in Romania and to use mobile equipment, including satellite and tracking devices, within the national territory, according to national legislation. It shall be exempt from licensing fees and from all other related fees, rates, taxes and charges. The ICRC shall be assigned frequencies by the competent national authority, at its formal request and based on availability, in accordance with relevant international instruments, including Resolution No. 10 (Rev.WRC-2000) of the International Telecommunication Union.



3. In all matters relating to official communications, the ICRC shall enjoy treatment not less favourable than that accorded to international intergovernmental organizations or diplomatic missions.

4. The Government of Romania shall not interfere with ICRC communications, including data in transit, through interception, censorship or any other means.

5. The ICRC shall have the right to dispatch and receive correspondence or any other documents, or items by courier or in sealed bags, which shall have the same immunities and privileges as diplomatic courier and bags, and contain only documents or items intended for official use.

#### **ARTICLE 7**

### **CONFIDENTIALITY OF DOCUMENTS, DATA AND COMMUNICATIONS**

The documents and communications of the International Committee of the Red Cross shall benefit, in Romania, from inviolability, which includes neither divulging their content to any person or entity other than the concerned Romanian authorities, nor permitting their disclosure or use in judicial, administrative or any other legal proceedings, without prior written consent of the International Committee of the Red Cross.

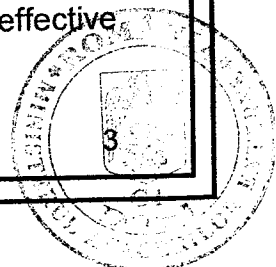
#### **ARTICLE 8**

### **PROTECTION OF PERSONAL DATA**

1. The Government of Romania will process personal data according to its national legislation and other international norms to which it is bound, while the ICRC will do so in compliance with the ICRC Rules of Personal Data Protection. In all cases of processing of personal data transmitted by the other party, the parties will ensure a level of personal data protection, including appropriate security and confidentiality measures, at least equivalent to those resulting from the application of the principles of the European Union General Data Protection Regulation (Regulation (EU) 2016/679 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC).

2. The Parties shall ensure that the rights of the data subjects whose personal data are processed or, as the case may be, transferred, are respected. The ICRC may receive, pursuant to the national regulations, personal data, which is necessary for the fulfillment of a duty incumbent on the ICRC in the fulfilment of its humanitarian mandate and activities.

3. The National Supervisory Authority for the Processing of Personal Data is the competent authority for monitoring the lawfulness of the processing, including the transfer of personal data, carried out on the territory of Romania. The ICRC's data processing is supervised by the ICRC Data Protection Office, and an effective



remedy is ensured through the ICRC Independent Data Protection Control Commission.

## **ARTICLE 9 FINANCIAL RESOURCES**

1. The ICRC shall have the right to hold national or foreign currency and other financial assets, and to operate accounts in any currency, without being subject to the laws and regulations governing exchange control and related matters.
2. The ICRC shall have the right freely to transfer funds in national or foreign currency to, from and within Romania, and to convert its assets freely into other currencies at the most favourable exchange rate at the time of the conversion.

## **ARTICLE 10 EXEMPTION FROM TAXES**

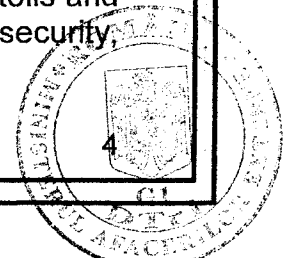
1. The ICRC and its assets, income and property shall be exempt from all direct taxes, except for dues which constitute charges for public utility services.
2. The ICRC shall be exempt from all indirect taxes (including value-added taxes), in particular, those in connection with the procurement or provision of goods and services intended for ICRC official use, including for assistance programmes within the country or in another country.
3. The ICRC shall be exempt from paying any compulsory social security contributions for its expatriate employees, as defined in Article 15.4.

## **ARTICLE 11 IMPORT, EXPORT OR TRANSIT OF GOODS AND SERVICES**

The ICRC shall be exempt from all customs duties, including import and export duties and charges having equivalent effect and from all taxes, prohibitions, and restrictions on the import, export or transit through Romania of all goods and services intended for official use, including for ICRC assistance programmes within Romania or in another country.

## **ARTICLE 12 TRAVEL AND TRANSPORT**

1. The vehicles, vessels and aircraft used by ICRC for carrying out its activities, may use roads, bridges, canals and other inland waterways, port infrastructure, airfields and airspace of Romania without payment of fees and charges, including tolls and road taxes, charges for air navigation services, airport passenger, security,



development, transit, transfer, landing, parking and lighting charges or port charges, dockage and pilotage charges.

2. The transport infrastructure shall be used by vehicles exceeding the maximum permitted weights and/or dimensions permitted by the relevant Romanian law only on the basis of a special transport authorization issued by the road administrator, at the request of the ICRC, in compliance with the legal provisions in force.

### **ARTICLE 13 ICRC DELEGATION**

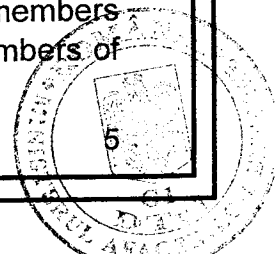
1. ICRC may open a Delegation in Romania, under the conditions of this Article.
2. The Delegation shall benefit from the same immunities and privileges granted to the ICRC, in accordance with the relevant provisions of this Agreement.
3. The opening of the Delegation in Romania shall be made based on the consent expressed by the Ministry of Foreign Affairs. To this end, ICRC notifies the Ministry of Foreign Affairs of its intention to open a delegation, indicating the intended location.

### **ARTICLE 14 VEHICLE REGISTRATION**

1. The Government of Romania shall authorize and facilitate the registration of the vehicles of the ICRC Delegation in Romania as vehicles of diplomatic missions, and issue them with diplomatic license plates.
2. All ICRC employees working in Romania, as well as the persons referred to in Article 17, have the right, subject to Romanian legislation, to drive the so registered vehicles of the ICRC in Romania and shall be covered by the ICRC's insurance thereof.

### **ARTICLE 15 STATUS OF EMPLOYEES OF THE DELEGATION**

1. ICRC shall notify the Ministry of Foreign Affairs of the name, title and functions of its personnel working in the Delegation, as well as the date of the commencement and termination of their activity.
2. Based on the notification mentioned in para. (1), the Ministry of Foreign Affairs shall issue specific identity cards attesting the status of persons as beneficiaries of the provisions of this Article.
3. For the purposes of this Article, *dependents* shall mean the spouse of members of ICRC employees at the Delegation in Romania and the children of members of



ICRC employees at the Delegation in Romania, up to the age of 21 who are dependent on their parent. The age limit of 21 may be extended to 25 if proven, on the basis of official documents, that the child is enrolled at an accredited higher education institution in Romania or abroad, has paid the tuition fees in full and has graduated the previous academic year. The family relationship with the ICRC employee at the Delegation in Romania must be proven with official documents issued in accordance with the national regulations of the country of citizenship/permanent residence of the respective employee.

4. ICRC employees working at the ICRC Delegation in Romania and who are not citizens of or permanent residents in Romania ("expatriate employees"), as well as their dependents, who are not citizens of or permanent residents in Romania, and who accompany them shall have the same status as that accorded to the members of diplomatic missions and, respectively, to their families.

5. They shall enjoy immunity, even after they have left the service of the Delegation, from any form of judicial, administrative or other legal process, including personal arrest or detention, seizure of their personal baggage, and from being called as a witness or being required to give evidence.

6. Their private residences, vehicles, documents, and all other personal effects shall be inviolable.

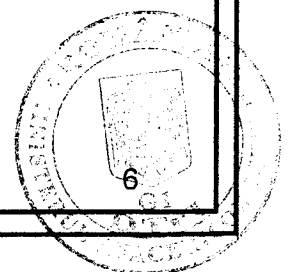
7. They shall be exempt from all immigration fees and restrictions, alien registration and national service obligations. In case the entry in Romania is conditioned upon a visa, the Government of Romania shall process the necessary documentation for that purpose in an expedient manner.

8. They shall have the right, in accordance with Romanian laws and regulations and with the customs legislation of the European Union, to import free of duty their personal effects, including one motor or electric vehicle per family, at the time of joining the Delegation in Romania, and the right to export them free of duty upon termination of their functions in the Delegation in Romania.

9. They shall have the right to sell their personal belongings in Romania under the same conditions as those accorded to the members of diplomatic missions and, respectively, as applicable to their families, with prior notification of the Romanian competent authority.

10. In the event of armed conflict or other emergencies, they shall be granted the necessary facilities to leave the country, if they wish to do so, by the means they consider to be safest and quickest.

11. They shall benefit from the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to the members of diplomatic missions and, respectively, as applicable to their families.



12. Expatriate employees of the Delegation shall be exempt from all taxes on salaries and other emoluments assimilated to salaries paid by the ICRC. They shall also be exempt from any compulsory social security contributions in Romania.

13. Dependents who accompany expatriate employees of the Delegation shall be allowed to work in Romania, under the same conditions as applied by Romania to the Swiss members of the diplomatic mission of Switzerland in Romania.

14. a) Employees of the Delegation who are Romanian citizens or permanent residents in Romania shall not benefit from the immunities, privileges and facilities mentioned in paragraphs 4 to 13 above.

b) They shall nevertheless be entitled to immunity from any form of judicial, administrative or other legal process, including personal arrest or detention, and from being called as a witness or being required to give evidence in respect of acts and/or omissions relating to the exercise of their function as defined by the ICRC, during their employment in the Delegation and after they have left the services of the Delegation.

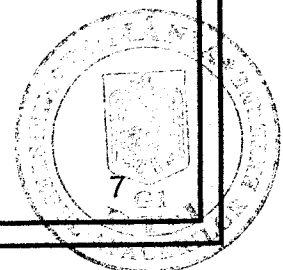
c) They shall be equally entitled, during their employment in the Delegation, to exemption from national service in all situations in which the national service becomes compulsory.

**ARTICLE 16**  
**STATUS OF ROMANIAN CITIZENS OR PERMANENT RESIDENTS IN**  
**ROMANIA WHO ARE ICRC EMPLOYEES WORKING ABROAD**

Romanian citizens or permanent residents in Romania working or having worked for the ICRC abroad, after the entry into force of this Agreement, shall enjoy immunity from any form of judicial or administrative process, including personal arrest or detention, and from being called as a witness or being required to give evidence, in respect of acts and/or omissions relating to the exercise of their function as defined by the ICRC, even after they have left the services of the ICRC.

**ARTICLE 17**  
**ICRC REPRESENTATIVES ON TEMPORARY MISSION**

ICRC representatives, including ICRC employees, as well as experts contracted by the ICRC, who are on temporary mission in Romania shall benefit from the privileges and immunities set forth in Article 15, paragraphs 5, 6, 7, 10, 11 and 12. If they are citizens of Romania or are permanent residents in that country, they shall only benefit from the immunities, privileges and facilities listed in Article 15 paragraph 14.





**ARTICLE 18**  
**RESPECT FOR NATIONAL LEGISLATION AND FREEDOM OF MOVEMENT**

1. All employees working in Romania including those referred to in Article 17 undertake to respect the laws and regulations in force in Romania from the moment they arrive in the country.
2. They shall enjoy freedom of movement throughout the territory of Romania, to enter/exit Romania, provided that the entry/exit conditions required by the Romanian legislation, including EU legislation are met.

**ARTICLE 19**  
**CO-OPERATION WITH THE HOST COUNTRY**

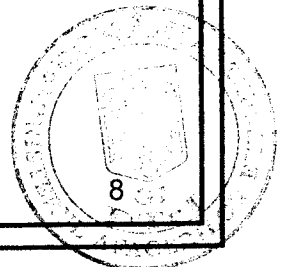
1. The ICRC shall co-operate with the authorities of Romania at all times with a view to preventing any form of abuse of the privileges, immunities and facilities provided for in this Agreement.
2. The ICRC may waive any immunity, in any particular case where, in its sole opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the ICRC. Such waiver shall only be valid when given in writing by the President of the ICRC or any person or organ to whom he or she has delegated that authority.

**ARTICLE 20**  
**INTERPRETATION**

The present Agreement shall be interpreted in the light of its primary objectives, which are to enable the ICRC to carry out its activities and to implement its programmes, in full conformity with its internationally recognized mandate and its fundamental principles of humanity, neutrality, impartiality and independence.

**ARTICLE 21**  
**SETTLEMENT OF DISPUTES**

1. Any dispute between the Government of Romania and the ICRC arising out of the interpretation or application of the present agreement shall be submitted to negotiation between the Parties.
2. The Parties shall bear in mind the national interests of Romania and the interests of the ICRC related to its activities, mandate and mission. They will do everything possible to see that disputes are settled in good faith and equitably, and with the discretion essential to continued good relations between them.



**ARTICLE 22  
AMENDMENTS**

The provisions of this Agreement may be amended at any time by written agreement of the parties thereto. The amendments shall enter into force in accordance with the provisions of Article 23.

**ARTICLE 23  
ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION**

1. This Agreement is concluded for an indefinite period and shall enter into force on the day of the receipt by the ICRC of the written notification by which the Government of Romania informs that the legal requirements for its entry into force have been complied with.

2. This Agreement may be terminated by the Government of Romania or the ICRC by written notification. It shall cease to be in force six months after the date of receipt of such notification.

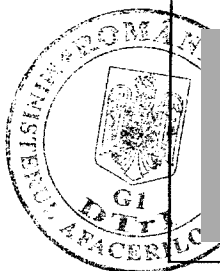
Signed at BUCHAREST on 19.03.2024, in two originals in Romanian and English, both texts being equally authentic. In case of divergences of interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of Romania

[Redacted signature]

For the International Committee of  
the Red Cross

[Redacted signature]



**Copie certificată pentru conformitate cu  
exemplarul deţinut de Ministerul Afacerilor  
Externe**

Felix Zaharia, director

Direcția Tratatelor Internaționale